
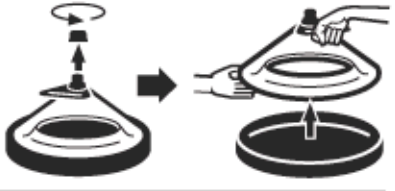

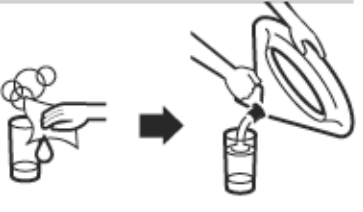

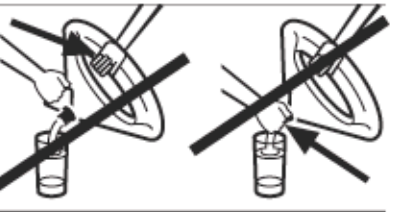
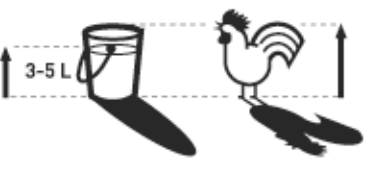


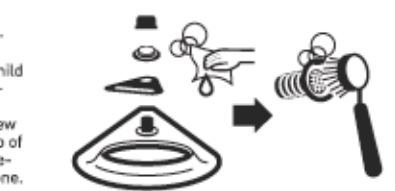
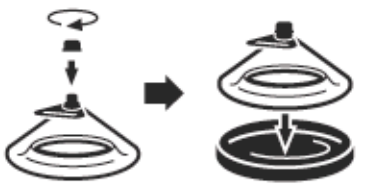
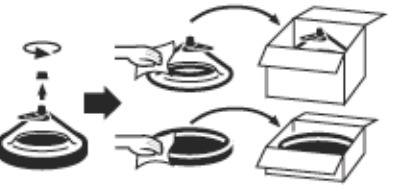

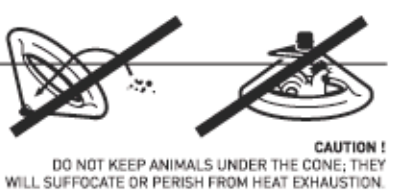

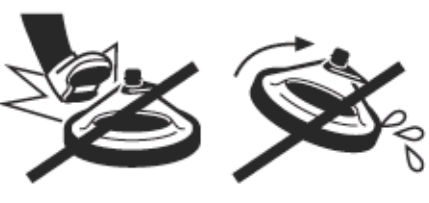


USER'S MANUAL

<p>1</p>  <p>Use without pan: float cone on still water (pond, swamp, etc.).</p>	<p>9</p> <p>Open cap and carefully lift cone off from pan.</p> <p>CAUTION ! IF TEMPERATURES FLUCTUATED STRONGLY IN THE PAST 24 HOURS, A VACUUM MAY OCCUR WITHIN THE CONE AND MAKE IT CAVE IN. ALWAYS OPEN THE CAP GENTLY !</p> 
<p>2</p>  <p>Do not place cone on sea or river surface.</p>	<p>10</p> <p>Clean drinking vessel with a little mild soap water. Hold cone at base and at grip and pour water into a drinking vessel.</p> 
<p>3</p> <p>Use with pan: Fetch water from the sea, a river, a pond or a swamp.</p> <p>CAUTION ! DO NOT USE CHEMICALLY CONTAMINATED WATER.</p> 	<p>11</p> <p>CAUTION ! ENSURE AT ALL TIMES THAT NO HANDS GRAB INSIDE THE TROUGH OF THE CONE ! ALSO, NEVER TOUCH SPOUT OR THREAD WITH HANDS !</p> 
<p>4</p>  <p>Fetch at least 3-5 Liters (or Quarts).</p>	<p>12</p> <p>After every 7th use, please clean the interior of the cone and the pan with a little mild soap water.</p> 
<p>5</p>  <p>Set up the pan horizontally and pour the fetched water into it.</p>	<p>13</p> <p>After every 7th use open cap, then place lid on side and unscrew closure plug from nut. Clean cap, nut and grip with a little mild soap water. Clean closure plug by inserting brush bristles at bottom and rubbing into the filter. Rinse with a few drops of mild soap water, also at top of closure plug. After that center and re-screw closure plug to nut through cone.</p> 
<p>6</p>  <p>Close the cap on the cone, then place cone on top of filled pan.</p>	<p>14</p> <p>If cone and pan are not in use, dry them thoroughly and box them away separately.</p> <p>CAUTION ! CAP SHOULD BE UNSCREWED ON THE CONE.</p> 
<p>7</p> <p>Place cone into broad sunlight.</p> <p>CAUTION ! ENSURE THAT THE CONE IS NOT IN THE SHADE.</p> 	<p>15</p> <p>The cone should always be placed in the pan; the cone base should never be left open for dirt or other contamination to get into it.</p> <p>CAUTION ! DO NOT KEEP ANIMALS UNDER THE CONE; THEY WILL SUFFOCATE OR PERISH FROM HEAT EXHAUSTION.</p> 
<p>8</p> <p>Let the cone sit on pan for 24 hours.</p> <p>DO NOT REMOVE CONE DURING THAT TIME. PLEASE NOTE THAT CONDENSATION TAKES PLACE THROUGHOUT THE NIGHT AS WELL DUE TO TEMPERATURE DIFFERENCES BETWEEN THE INSIDE AND THE OUTSIDE OF THE CONE.</p> <p>24 h</p> 	<p>16</p> <p>Do not abuse the cone. Do not make the cone swash.</p> 



MODE D'EMPLOI

MANUAL DEL USUARIO

MANUAL DE USO

دليل المستعمل

1) Usage sans cuvette ; flotter le cône sur de l'eau calme (étang, marécages, etc.)	1) Uso sin la base: Asiente el cono a flotar en agua tranquila (charco, pantano, etc.)	1) Usar sem a base: Assentar o cone a flutuar em água (charco, pântano, etc.)
2) Ne pas placer le cône sur la surface d'une mer ou d'un fleuve.	2) No colocar el cono sobre las superficies de mares o ríos.	2) Não colocar o cone em superfícies dos mares ou rios.
3) Usage avec cuvette: Chercher de l'eau de la mer, d'un fleuve, d'un étang ou d'un marécage. ATTENTION ! NE PAS UTILISER DE L'EAU CHIMIQUEMENT CONTAMINÉE.	3) Uso con la base: Recolecte agua proveniente del mar, ríos, lagunas, charcos o pantanos. ¡CUIDADO! : NO USAR AGUA QUE SE ENCUENTRE O APARENTE ESTAR QUÍMICAMENTE CONTAMINADA.	3) Uso com a base: Recolher água proveniente do mar, rios, lagoas, charcos ou pântanos. CUIDADO ! NÃO USAR ÁGUA QUE SE ENCONTRA APARENTEMENTE CONTAMINADA QUÍMICAMENTE.
4) Procurer au moins 3 - 5 Litres.	4) Recolectar al menos 3 a 5 litros	4) Recolher pelo menos 3-5 litros (ou quartos).
5) Placer la cuvette de manière à ce qu'elle soit horizontale et y verser l'eau procurée.	5) Coloque el sartén de manera horizontal y vacíe el agua recolectada dentro del mismo.	5) Colocar a base na horizontal e deitar a água recolhida dentro.
6) Visser le couvercle au haut du cône et placer le cône sur la cuvette pleine.	6) Cierre el cono con su tapa y posicione el cono sobre el sartén (llenado previamente).	6) Fechar a tampa do cone, depois colocar o cone na base.
7) Placer le cône en plein soleil. ATTENTION ! ASSURER QUE LE CÔNE NE SOIT PAS DANS L'OMBRE.	7) Coloque el cono a sol abierto con la finalidad de recibir la mayor cantidad de rayos solares. ¡CUIDADO! : ASEGÚRESE QUE EL CONO NO SE ENCUENTRA A LA SOMBRA.	7) Colocar o cone à luz do dia. CUIDADO ! ASSEGURAR QUE O CONE NÃO ESTÁ A SOMBRA.
8) Laisser le cône sur la cuvette pour 24 heures. NE PAS Y ENLEVER LE CÔNE PENDANT CETTE DURÉE. CONSIDÉRER QUE LA CONDENSATION A AUSSI LIEU TOUT AU COURANT DE LA NUIT VS LES DIFFÉRENCES DE TEMPÉRATURES ENTRE L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR DU CÔNE.	8) Permita que el cono repose por un periodo de 24 horas. NO REMUEVA EL CONO DURANTE ESTE PERIODO. POR FAVOR TOME EN CUENTA QUE LA CONDENSACIÓN SE REALIZA DURANTE LA NOCHE ASI COMO POR DIFERENCIAS EN LA TEMPERATURA ENTRE LA PARTE INTERNA Y EXTERNA DEL CONO.	8) Assegurar que o cone repouse por um periodo de 24 horas. Não retirar o cone durante este periodo. Por favor levar em conta que a condensação se realiza durante a noite.
9) Dévisser le couvercle et soigneusement lever le cône de la cuvette. ATTENTION ! SI LES TEMPÉRATURES ONT FLUCTUÉ FORTEMENT LORS DES DERNIÈRES 24 HEURES, UN VIDE PEUT RÉSULTER À L'INTÉRIEUR DU CÔNE AU RISQUE DE LE FAIRE EFFONDRE. TOUJOURS OUVRIR LE COUVERCLE DOUCEMENT !	9) Remueva la tapa y levante cuidadosamente el cono de la base. ¡CUIDADO! : SI LAS TEMPERATURAS VARIAN FUERTEMENTE DURANTE EL PERIODO DE 24 HORAS, SE PUEDE CREAR UN VACÍO DENTRO DEL CONO, OCASIONANDO QUE SE COLAPSE LIGERAMENTE. POR LO ANTERIOR SIEMPRE REMUEVA LA TAPA CUIDADOSAMENTE.	9) Abrir a tampa com cuidado e levantar o cone da base. CUIDADO ! SE AS TEMPERATURAS VARIAREM FORTEMENTE DURANTE O PERIODO DAS 24 HORAS FAZERÁ COM QUE OCASIONALMENTE PROVOQUE AR DENTRO DO CONE. ASSIM SENDO, ABRIR SEMPRE A TAMPÁ COM MUITO CUIDADO.
10) Laver un récipient pour boire avec un peu d'eau légèrement savonnée. Tenir le cône à la base et à l'anse et en verser l'eau dans le récipient pour boire.	10) Limpie el recipiente [donde el agua será almacenada para posteriormente ser tomada] con unas gotas de agua con jabón suave. Tome el cono por la base y de la agarradera y vacíe el agua en el recipiente.	10) Limpar o copo com uma pequena toalha de água com sabão suave. Pegar no cone com a base e passar a água para o copo.
11) ATTENTION ! TOUTES FOIS ASSURER QUE NULLE MAIN S'ÉGARE À L'INTÉRIEUR DE LA RIGOLE DU CÔNE ! AUSSI, NE JAMAIS TOUCHER L'ÉVIER OU SON FILETAGE AVEC LES MAINS.	11) ¡CUIDADO! ¡ASEGURESE SIEMPRE DE QUE LAS MANOS NO TOQUEN LA PARED O BORDE INTERIOR DEL CONO! ¡TAMBIEN ASEGURESE DE NUNCA TOCAR LA PARTE INTERIOR Y ALREDEDOR DE LA BOQUILLA DEL CONO CON LAS MANOS!	11) CUIDADO ! ASSEGURAR DE TODAS AS VEZES QUE MÃOS NÃO TOQUEM NO INTERIOR DO CONE TAMBÉM NÃO INTRODUZIR AS MÃOS NO CANO.
12) Suivant chaque 7ième usage, prière de laver l'intérieur du cône et la cuvette avec un peu d'eau légèrement savonnée.	12) Después de cada séptimo [7º] uso, por favor limpie el interior del cono y su base con algunas gotas de jabón suave con agua.	12) Após usar 7 vezes, por favor limpar o cone e a base com uma pequena toalha de água com sabão suave.
13) Suivant chaque 7ième usage, dévisser le couvercle, adosser le cône verticalement et dévisser l'évier de l'érou. Laver le couvercle, l'érou et l'anse avec un peu d'eau légèrement savonnée. Laver l'évier en y introduisant les poils de brosse au bas et en les frottant dans le filtre. Rincer avec un peu d'eau légèrement savonnée, également au haut de l'évier. Ceci fait, centrer l'évier et l'attacher au cône en le glissant par le bas et en y revissant l'érou par le haut.	13) Después de cada siete [7] veces de uso debe remover la tapa y destornillar el tapón de la tuerca. Debe limpiar la tapa, la tuerca y la agarradera con algunas gotas de agua con jabón suave. Limpiar también el tapón, insertando las hebras del cepillo por la parte de abajo y restregándolo contra el filtro. Enjuagar con unas cuantas gotas de agua con jabón suave, incluyendo la parte superior del tapón. Posteriormente, centre las piezas atornille el tapón con la tuerca y hacia adentro del cono.	13) Após usar 7 vezes remover a tampa e desapertar a rolha. Deve limpar, a rolha com uma pequena toalha de água com sabão suave. Introduzir as cerdas por ele dentro e apertar contra o filtro. Enxaguar com umas gotas de água com sabão suave, incluindo a parte superior da tampa. Posteriormente colocar todas as peças. No seu lugar.
14) Si le cône et la cuvette ne sont pas en usage, sécher soigneusement et emballer séparément. ATTENTION ! LE COUVERCLE DOIT ÊTRE DÉVISSÉ DU CÔNE.	14) Si el cono y/o a la base no se encuentran en uso, séquelas muy bien, y empáquelas en su cartón o caja de manera separada. ¡CUIDADO! : LA TAPA DEBE ESTAR DESATORNILLADA DE LA BOQUILLA DEL CONO.	14) Caso e cone e a base não estejam a ser usados, embalar em caixas separadas. CUIDADO ! A TAMPÁ DEVE ESTAR DESAPERTADA DO CONE.
15) Le cône doit toujours être posé sur la cuvette ; la base du cône ne doit jamais être ouverte aux saletés ou à d'autres sources de contamination pouvant la franchir. ATTENTION ! NE PAS GARDER D'ANIMAUX SOUS LE CÔNE ; ILS ÉTOUFFERONT OU SUCCOMBERONT À LA CHALEUR.	15) El cono debe siempre descansar sobre su base, la base del cono nunca debe estar expuesta al polvo u otro tipo de contaminación que pueda almacenarse en el interior del cono. CUIDADO! NO PONGA Y/O ATRAPE ANIMALES DENTRO DEL CONO. LOS ANIMALES SE SOFOCARAN O MORIRÁN A CAUSA DE AGOTAMIENTO GENERADO POR EL CALOR	15) O cone deve estar sempre colocado na base, estes não devem estar expostos ao pó ou qualquer outro tipo de contaminação. CUIDADO ! NÃO COLOCAR ANIMAIS DENTRO DO CONE, PORQUE ESTES SOFCARIAM OU MORRERIAM POR CAUSA DO CALOR.
16) Ne pas abuser le cône. Ne pas faire déborder ou faire gicler l'eau dans la cuvette.	16) No abuse del cono. No sacuda el cono.	16) Não abuse do cone. Não faça do cone um brinquedo.

1. الإستعمال بدون طشت: قم بتعويم المخروط فوق ماء هادئ (بركة، مستنقع الخ...)

2. اتضع المخروط فوق سطح بحر أو وادي.

3. الإستعمال مع طشت: ابحث عن ماء بحر، وادي، بركة أو مستنقع. **إنتباه: لا تستعمل مياه ملوثة بالكيمويات.**

4. احضر كمية مياه تبلغ على الأقل 3 إلى 5 ليتر.

5. ضع الطشت بحيث يكون أفقياً ثم قم بصب الماء المحضر فيه.

6. أغلق الغطاء الموجود فوق المخروط وقم بوضع المخروط فوق الطشت الممتلئ.

7. ضع المخروط تحت أشعة الشمس. **إنتباه: احرص أن لا يكون المخروط في الظل.**

8. اترك المخروط على الطشت مدة 24 ساعة. لا تقم بإزالة المخروط طوال هذه المدة. خذ بعين الاعتبار بأن النكتف يحصل أيضاً أثناء الليل بسبب الاختلاف في درجات الحرارة بين داخل وخارج الغطاء وقم بنزع المخروط بعناية من الطشت.

9. **إنتباه: إذا تقلبت درجات الحرارة بشكل كبير خلال الساعات 24 الماضية فيمكن أن ينتج فراغ داخل المخروط قد يؤدي إلى الإهيار.**

10. اغسل إناء للشرب بإستعمال قليل من الماء المحتوي على قليل من الصابون. امسك المخروط من القاعدة ومن المقبض وقم بصب الماء منه في إناء الشرب.

11. **إنتباه: تأكد دوماً من بأن لا تصل يد ما إلى داخل جدول المخروط. كما أنه غير مسموح ملامسة المرزاب أو السلك باليد.**

12. الرجاء بعد كل 7 إستعمالات غسل داخل المخروط والطشت بقليل من الماء المحتوي على قليل من الصابون.

13. يجب بعد كل 7 إستعمالات فك الغطاء، إبتداء المخروط عمودياً وفك حوض الصامولة. اغسل الغطاء، الصامولة والمقبض بقليل من الماء المحتوي على قليل من الصابون. نظف الحوض بإدخال شعرات الفرشاة إلى الأسفل وبفرجها في المصفاة. قم بالتنظيف بقليل من الماء المحتوي على قليل من الصابون أيضاً في أعلى الحوض. بعد ذلك قم بتوجيه الحوض إلى الوسط وإربطه بالمخروط وهذا بزحلقته من الأسفل وبفك الصامولة من جديد فيه من الأعلى.

14. إذا لم يكن المخروط والطشت تحت الإستعمال فيجب تنظيفهما بعناية وحفظهما فرادى.

15. يجب أن يكون المخروط محطوطاً دوماً على الطشت. يجب الحرص دوماً أن لا تكون قاعدة المخروط مفتوحة أو معرضة للآوساخ أو لمصادر أخرى ملوثة قد تصل إليه.

إنتباه: لا تضع أي حيوان تحت المخروط إذ قد يختنق أو يموت تحت تأثير الحرارة.

16. رجاء عدم إساءة إستعمال